

SAL®



BT3300

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití

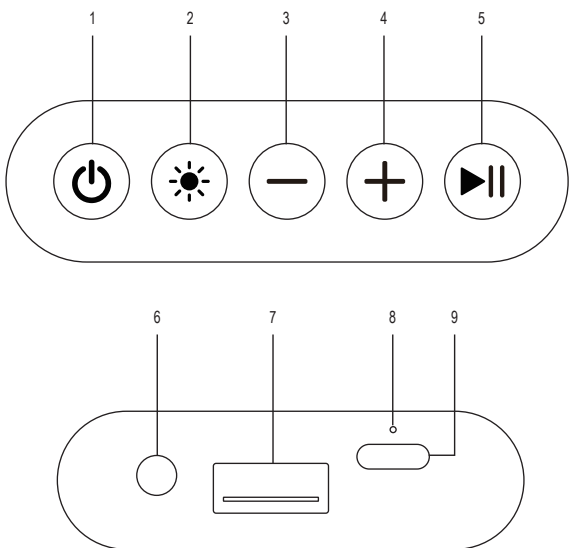


2E6-1



Materials	Fabric, silicone, ABS
Light effect	19x RGB SMD5050 LED
Functions	BT TWS/USB/AUX
Bluetooth freq. range	2.402-2.480GHz
Bluetooth ERP	≤2.5mW / 10m / v5.4
File format	MP3 audio
File system	FAT32, max.64GB
Frequency range	55...20.000Hz
THD	≤1%
S/N ratio	≥74dB
Output power	2x10W 40hm
Stereo speakers	2x3" 78mm 10W
Passive subbass radiator	2x60x45mm
Charging time	~7h
Operation time w/o light	~8h
USB-C charge	5VDC 1A Type-C
Li-ion battery 18650	3.7V 3600mAh 13.3Wh
T operation	5°C ... 35°C
Dimensions	320x170x125mm
Weight	1.4kg

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	Mode / On-Off (2s)	Mód / Be-Ki (2s)	Režim / Za-/Vypnutie (2s)	Mod / Pornit-Oprit (2s)	Režim / Uključivanje-Isključivanje (2s)	Režim / Zapruto-Vypnuto (2s)	Način rada / Uključeno-Isključeno (2s)
2.	Light / BT TWS (2s)	Fény / BT TWS (2s)	Svetlo / BT TWS (2s)	Lumină / BT TWS (2s)	Svetlo / BT TWS (2s)	Světlo / BT TWS (2s)	Svijetlo / BT TWS (2s)
3.	Vol- / Back (2s)	Hangerő- / Vissza (2s)	Hlasitost / Dozadu (2s)	Volum- / Înapoi (2s)	Jačina zvuka - / Nazad (2s)	Hlasitost / Zpět (2s)	Volumen / Natrag (2s)
4.	Vol+ / Next (2s)	Hangerő+ / Előre (2s)	Hlasitost+ / Dopredu (2s)	Vol+ / Înainte (2s)	Jačina zvuka + / Napred (2s)	Hlasitost+ / Vpřed (2s)	Glasnoća+ / Naprijed (2s)
5.	Play-Pause / BT TWS (2s)	Lejátszás-Szünet / BT TWS (2s)	Prehrávanie-Pauza / BT TWS (2s)	Redare-Pauză / BT TWS (2 secunde)	Reprodukcija-Pauza / BT TWS (2s)	Přehrávání-Pauza / BT TWS (2s)	Reproduciraj-Pauziraj / BT TWS (2s)
6.	AUX IN	AUX bemenet	AUX vstup	Intrare AUX	AUX ulaz	AUX vstup	AUX ulaz
7.	USB slot	USB aljzat	USB konektor	Port USB	USB utičnica	USB konektor	USB utičnica
8.	Charge LED	Töltés LED	LED nabijanja	LED de încărcare	LED indikator punjenja	LED indikator nabijanja	LED za punjenje
9.	DC 5V Type-C	DC 5V USB-C	DC 5 V USB-C	DC 5V USB-C	DC 5V USB-C	DC 5 V USB-C	DC 5V USB-C

EN STEREO BOOMBOX

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE
AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them in a safe place. The original instructions were written in Hungarian. This appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and above, provided they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Children may only clean or carry out user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking, ensure that the device has not been damaged during transport. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous components!• Protect from moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight!• Do not dismantle or modify the device, as this may cause fire, accidents or electric shock!• In the event of any malfunction, disconnect the device from the power supply and consult a specialist!• The manufacturer accepts no liability for lost or damaged data, etc., even if such data is lost whilst using this product. We recommend that you make a backup copy of the data and tracks on the connected storage device to your personal computer beforehand. • We do not recommend using storage devices larger than 64GB, as operation may become slow or stutter. Only store playable files on the external storage device; the presence of unrelated data or files may cause interference. • The speakers contain magnets, so do not place magnet-sensitive items (e.g. credit cards, cassette tapes, compasses) near them. • Improper handling will void the warranty. • This product is intended for domestic use and is not an industrial or commercial device. • Once the product has reached the end of its service life, the device and its battery are classified as hazardous waste. They must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronik Kft. certifies that this radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at the following web address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous development, technical specifications, operation and design are subject to change without prior notice. The current user manual can be downloaded from the www.somogyi.hu website.



The power supplied by the charger must be between the minimum 01 Watt required to operate the radio equipment and the maximum 05 Watt required to reach the maximum charging speed.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



The product is not a toy and must be kept out of the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

Switch off the device and unplug the charging cable before cleaning. Use a soft, dry cloth. Remove stubborn dirt with a cloth slightly dampened with water. Do not use aggressive cleaning agents! Check the charging cable and the casing regularly for damage!



DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu
NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.

SPECIFICATIONS

• 2x stereo speakers, 2x10W • 2x passive subwoofers • dynamic, rich bass sound • stereo wireless BT TWS connection • double the volume, extended stereo sound: two identical devices can be paired wirelessly • stereo music playback from a USB device • stereo AUX wired input • hidden LED rainbow light in the handle • built-in battery with automatic charging • expected charging / operating time: ~7h / ~8h • sophisticated, exclusive design • included: USB-C charging cable • recommended chargers: SA24USB, SA20PPS

CHARGING THE BATTERY

The battery must be charged before first use. Connect the USB-C charging cable supplied with the device to the **TYPE-C** socket located under the rear cover. Connect the other end to a USB charger (not included) with a charging current of 1A or more. Recommended chargers: SA24USB, SA20PPS. The red LED next to the socket indicates charging and will turn off when charging is complete. At this point, remove the charging cable and start using the device. If the battery is completely flat, the charging time is approximately 7 hours, which provides around 7-8 hours of operation at medium volume. This depends on the volume setting, the selected mode, the style of music and the ambient temperature. The test was carried out using USB music playback, at room temperature, with the lights off.

• Do not listen to music whilst charging, especially at high volume! This increases charging time and may cause additional noise and overheating. • Recharge a flat battery immediately and keep it charged even when not in use to ensure a longer service life! • Unplug the charging cable after 8 hours at the latest! • The battery used requires no maintenance. At the end of its service life, it can be removed after unscrewing the front panel and must be treated as hazardous waste.

INSTALLATION AND OPERATION

Turn the device on by holding down the **On/Off** button. You can switch it off in the same way. Press this button briefly to cycle through the operating modes: wireless **Bluetooth** connection, **USB** music player and **AUX** audio input. The available features and sound quality may vary depending on the signal source used. Functions associated with a device that is not connected are not available. For example, MP3 player mode without a storage device connected, or AUX mode without a cable connected. By default, the unit starts in **BT** mode when switched on and waits for an external device (e.g. a phone) to be connected. Pressing the **Play** button briefly toggles between play and pause. Pressing and holding the button searches for a **BT** connection again. In **AUX** mode, this mutes the speakers.

Volume control is achieved by briefly pressing the **+** / **-** buttons repeatedly. Pressing and holding skips tracks. This is available in **USB** mode, whilst in **BT** mode it is not guaranteed as it depends on the device. If **BT**, **USB** and **AUX** devices are all connected, you can select between them by briefly pressing the **On / Off** button.

STEREO WIRELESS BT CONNECTION

Complete the wireless pairing: if necessary, use the **On/Off** button to select **BT** mode. Place the device you wish to pair with close by and, following the instructions in its user manual, search for nearby **BT** devices, including this speaker. Connect the two devices. A beep will sound once the connection is successful. You can then listen to the desired programme through the speaker. The blue LED below the buttons indicates the **BT** mode status. When flashing, there is no wireless connection yet; after successful pairing, it remains lit; it flashes during music playback.

The playback device (e.g. mobile phone) can usually be controlled remotely using the buttons on the control panel. These functions are not guaranteed, as communication with the mobile device also depends on the specific device. Generally, the following functions can be controlled remotely: play and pause by briefly pressing the **Play** button, and skipping tracks forwards and backwards (**+** / **-**). The latter are controlled by a long press, as a short press adjusts the volume.

• To achieve the best sound quality, the volume controls on the speaker and the external playback device should be set to match each other. • You can adjust the sound settings on the connected external device using its controls. You can install an equaliser app on your mobile device. • If the wireless connection is lost and does not reconnect, switch the speaker or **BT** mode on your mobile device off and on again. • Pressing and holding the **Play** button will disconnect the **BT** connection and switch to search mode. • If the connection fails, it will switch off after approx. 10 minutes. • The available range depends on the other device and environmental conditions. (e.g. walls, human bodies, other electrical devices, movement...). • Electrical devices operating nearby may cause abnormal operation or noise; this does not indicate a fault with the device! • In some cases, the **BT** function may operate with limitations depending on the external device.

TRUE WIRELESS STEREO BT CONNECTION

When switched on, insert the **USB** storage device and playback will start. If necessary, use the **On/Off** button to select this function.

You can pause playback by briefly pressing the **Play** button. By holding down the **+** / **-** buttons, you can select the desired track one by one. By briefly pressing these buttons, you can adjust the volume.

• Recommended file system for the storage device: FAT32. Do not use a storage device formatted with NTFS! • If the device produces no sound, disconnect it and then reconnect it. If necessary, switch the device off and on again! • Only remove the external storage device after switching to a different source or switching the device off! Otherwise, the data may be damaged. Do not remove the connected external device whilst playback is in progress! • The specific characteristics of the storage device may cause abnormal operation; this does not indicate a fault with the device!

STEREO WIRED AUDIO INPUT (AUX IN)

You can connect an external device to the 3.5 mm socket on the rear panel as a signal source – provided it has a headphone or **LINE OUT** output. The sound will play immediately; the **AUX IN** input is automatically activated when the plug is inserted. You can subsequently select this signal source by pressing the **On/Off** button. Pressing the **Play** button briefly switches the mute function on and off.

• The sound quality depends on the quality of the audio signal provided by the external device and its volume and tone settings. • A signal that is too weak (low volume) entering the speaker may cause extra noise, whilst a signal that is too strong may cause distortion. It is recommended to keep the volume of the signal source at a moderate level and to switch off the tone control on it.

LIGHT EFFECT

The operation of the coloured LED strip built into the handle can be controlled and switched on/off by pressing the **Light** button. Continuous use of the light effect reduces battery life.

TROUBLESHOOTING

If a fault is detected, switch off the device and disconnect any connected devices! Try switching it back on later. If the problem persists, refer to the following list. If necessary, consult a specialist!

Fault	Possible solution
The appliance is not working, the indicator light is not on.	The appliance is not switched on. - Check the position of the on/off switch. The built-in battery is flat. - Connect the charging cable and charge the battery.
The device appears to be working, but it isn't producing any sound.	The volume control is set incorrectly. - Check that the volume control is not set to minimum.
It is not playing the files.	The desired signal source or device is not selected. - Press the On/Off button briefly several times.
MP3 playback is not working.	A write error has occurred. The MP3 format is not compatible. - Check that the MP3 format is correct. There is a connection problem with the USB port. - Check that no foreign objects have entered the socket. - Incorrect connection (e.g. at an angle or too forcefully!) may also cause a contact problem. Reconnect the external device. The external memory device is faulty or does not comply with specifications. - Even memory units of the same type may have differences that affect performance.
Playback is noisy.	A write error has occurred. The MP3 format is not compatible. - Check that the MP3 format is correct. The storage medium is faulty or a connection error has occurred. - Check that the storage device is suitable and correctly connected. A data copy error has occurred. - Check the compression software used and the computer.

H STEREO BOOMBOX

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZ E MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetnek a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Ővja nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • Az elveszett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépére. • Nem ajánljuk 64GB-nál nagyobb tároló eszköz alkalmazását, mert kezelése lelassulhat, akadozhat. Csak a lejátszható fájlokat tárolja a külső adathordozón, idegen adatok/fájlok jelenléte zavart okozhat. • A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...) • A szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, a készülék és akkumulátora veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.



A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.

 Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

 Produsul nu este o jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți cablul de încărcare. Folosiți o cârpă moale și uscată. Îndepărtați murdăria mai persistentă cu o cârpă ușor umezită cu apă. Nu folosiți detergenți agresivi! Verificați periodic dacă cablul de încărcare și carcasa sunt intacte!

ELIMINAREA PRODUSULUI

 Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATOARELOR

Bateriile/acumulatele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatelelor.

CARACTERISTICI

• 2 difuzoare stereo, 2x10W • 2 subwoofer pasive • sunet dinamic, cu bas plin • conexiune stereo fără fir BT TWS • volum dublu, sunet stereo extins: două dispozitive identice pot fi asociate fără fir • redare stereo a muzicii de pe un dispozitiv USB • intrare stereo AUX cu fir • lumină LED ascunsă în formă de curcubeu în mâner • baterie încorporată cu încărcare automată • durată estimată de încărcare / funcționare: ~7h / ~8h • design rafinat și exclusivist • accesorii: cablu de încărcare USB-C* încărcătoare recomandate: SA24USB, SA20PPS

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată înainte de prima utilizare. Conectați cablul de încărcare USB-C furnizat împreună cu dispozitivul la mufa TYPE-C situată sub capacul din spate. Conectați celălalt capăt la un încărcător USB (nu este inclus), care trebuie să aibă un curent de încărcare de 1 A sau mai mare. Încărcătoare recomandate: SA24USB, SA20PPS. LED-ul roșu de lângă conector indică încărcarea și se stinge la finalizarea acesteia. În acest moment, scoateți cablul de încărcare și începeți să utilizați dispozitivul. În cazul unei baterii complet descărcate, timpul de încărcare este de aproximativ 7 ore, ceea ce asigură aproximativ 7-8 ore de funcționare la un volum mediu. Acest lucru depinde de volumul setat, de nivelul de funcționare selectat, de stilul muzical și de temperatura mediului înconjurător. Testul a fost efectuat cu redare de muzică prin USB, la temperatura camerei, cu luminile stinse.

• Nu ascultați muzică în timpul încărcării, mai ales la volum ridicat! Acest lucru prelungeste timpul de încărcare și poate genera zgomot suplimentar, precum și supraîncălzire. • Încărcați imediat bateria descărcată și, pentru o durată de viață mai lungă, mențineți-o încărcată chiar și atunci când nu este utilizată! • Deconectați cablul de încărcare după cel mult 6 ore! • Bateria utilizată nu necesită întreținere. La sfârșitul duratei de viață, aceasta poate fi îndepărtată după detașarea panoului frontal și trebuie tratată ca deșeu periculos.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI FUNCȚIONARE

Porniți dispozitivul ținând apăsat butonul **Pornit/Opriț** . Oprirea se efectuează în mod similar. Prin apăsarea scurtă a acestui buton puteți comuta între modulele de funcționare: conexiune wireless **BT**, player muzical **USB** și intrare audio **AUX**. În funcție de sursa de sursă de alimentare, serviciile disponibile și calitatea sunetului pot varia. Funcțiile aferente unui dispozitiv neconectat nu sunt disponibile. De exemplu, modul de redare MP3 fără conectarea unui dispozitiv de stocare a datelor, modul AUX fără conectarea unui cablu.

În mod implicit, la pornire, se pornește în modul **BT** și așteaptă conectarea unui dispozitiv extern (de ex. telefon). Apăsarea scurtă a butonului **de redare**  comută între redare și pauză. Apăsarea lungă caută din nou conexiunea **BT**. În modul **AUX**, oprește difuzoarele.

Reglarea volumului se face prin apăsarea scurtă și repetată a butoanelor  / . Dacă le țineți apăsat, se trece la următoarea melodie. Această funcție este disponibilă în modul **USB**, dar nu este garantată în modul **BT**, deoarece depinde de dispozitiv. Dacă sunt conectate dispozitive **BT**, **USB** și **AUX**, puteți alege între ele apăsând scurt butonul **Pornit / Opriț** .

CONEXIUNE BT STEREO FĂRĂ CABLU

Efectuați asocierea wireless, dacă este necesar, selectați modul **BT** folosind butonul **Pornit/Opriț** . Așezați dispozitivul cu care doriți să vă asociați în apropiere și căutați, conform instrucțiunilor de utilizare ale acestuia, dispozitivele **BT** din apropiere pe , printre care se află și această boxă. Conectați cele două dispozitive între ele. După conectarea cu succes, se aude un semnal sonor. Ulterior, puteți asculta programul dorit pe difuzor. LED-ul albastru de sub butane indică starea modului **BT**. Când clipește, nu există încă o conexiune fără fir; după cuplarea cu succes, acesta rămâne aprins continuu, iar în timpul redării muzicii clipește. Dispozitivul care redă (de ex. telefonul mobil) poate fi, de obicei, controlat de la distanță cu ajutorul butoanelor de pe panoul de control. Aceste funcții nu sunt garantate, deoarece comunicarea cu dispozitivul mobil depinde și de dispozitivul respectiv. În general, următoarele funcții pot fi controlate de la distanță: redare și pauză prin apăsarea scurtă a butonului **Redare**  și derularea melodiilor înainte și înapoi  / . Acestea din urmă se realizează prin apăsarea lungă a butonului, deoarece apăsarea scurtă reglează volumul.

• Pentru a obține cea mai bună calitate a sunetului, trebuie să reglați volumul difuzorului și al dispozitivului de redare extern astfel încât să fie sincronizate. • Puteți regla sunetul pe dispozitivul extern conectat, folosind comenzile acestuia. Puteți instala o aplicație de reglare a sunetului pe dispozitivul mobil. • Dacă conexiunea wireless se întrerupe și nu se reconectează, opriți și reporniți difuzorul sau modul **BT** pe dispozitivul mobil. • Apăsarea prelungită a butonului **de redare**  întrerupe conexiunea **BT** și trece la căutare. • Dacă conexiunea eșuează, se va opri după aproximativ 10 minute. • Raza de acțiune disponibilă depinde de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu. (de ex. pereți, corpuri umane, alte aparate electrice, mișcare...). • Aparatele electrice care funcționează în apropiere pot provoca funcționarea anormală sau zgomot, acest lucru nu indică o defecțiune a aparatului! • În anumite cazuri, funcția **BT** poate funcționa limitat, în funcție de dispozitivul extern.

CONEXIUNE TRUE WIRELESS STEREO BT

Modulul **TWS**, două difuzoare de același tip și cu același nume **BT** pot fi asociate între ele și cu telefonul. În acest caz, cele două difuzoare formează un sistem audio stereo fără fir, capabil să redare canalele audio *starg* și *direct*. Comutați ambele difuzoare în modul **BT**, dar nu le conectați la alte dispozitive. Apăsăți lung butonul **Lumina**  pe oricare dintre ele. Un semnal sonor indică conectarea celor două difuzoare între ele. În cazul unei asocieri reușite, muzica redată va fi auzită pe ambele, după ce v-ați conectat telefonul la ele. Pe telefon veți vedea doar o singură boxă cuplată. Vă puteți bucura de un volum dublu și de un efect stereo impresionant. Se recomandă amplasarea celor două boxe la o distanță de aproximativ 2 metri una de cealaltă. Apăsând lung butonul **Lumina** , puteți întrerupe conexiunea **TWS**.

REDARE STEREO DE PE UNITATE DE STOCARE USB

Dacă este pornit, introduceți dispozitivul de stocare **USB** și redarea va începe. Dacă este necesar, utilizați butonul **Pornit / Opriț**  pentru a selecta această funcție. Puteți întrerupe redarea apăsând scurt butonul **de redare** . Ținând apăsat butanele  / , puteți selecta melodia dorită, trecând de la una la alta. Apăsând scurt aceste butoane, puteți regla volumul.

• Sistemul de fișiere recomandat pentru dispozitivul de stocare: FAT32. Nu utilizați unități de memorie formate în NTFS! • Dacă dispozitivul nu emite sunet, deconectați-l și reconectați-l. Dacă este necesar, opriți și reporniți dispozitivul! • Deconectați dispozitivul de stocare extern numai după ce ați trecut la o altă sursă sau ați opriț dispozitivul! În caz contrar, datele pot fi deteriorate. *Este interzisă scoaterea unității externe conectate în timpul redării!* • Caracteristicile specifice ale dispozitivului de stocare extern pot provoca funcționarea anormală a aparatului; acest lucru nu indică o defecțiune a aparatului!

INTRARE AUDIO STEREO CU CABLU (AUX IN)

La mufa de 3,5 mm din spate puteți conecta un dispozitiv extern ca sursă de semnal – dacă acesta dispune de ieșire pentru căști sau **LINE OUT**. Sunetul se aude imediat, intrarea **AUX IN** se activează automat la introducerea mufei. Ulterior, puteți selecta această sursă de semnal apăsând butonul **Pornit/Opriț** . Apăsând scurt butonul **de redare** , puteți activa sau dezactiva funcția de mulare a sunetului.

• Calitatea sunetului disponibilă depinde de calitatea semnalului audio furnizat de dispozitivul extern și de setările de volum și ton ale acestuia. • Un semnal prea slab (volum) care intră în difuzor poate provoca zgomot suplimentar, iar un semnal prea puternic poate provoca distorsiuni. Se recomandă menținerea volumului sursei de semnal la un nivel mediu și dezactivarea controlului de ton al acestuia.

EFFECTUL DE LUMINĂ

Funcționarea sirului de LED-uri colorate încorporat în mâner poate fi controlată și activată/dezactivată prin apăsarea butonului **Lumina** . Utilizarea continuă a efectului luminos reduce durata de funcționare.

DEPANARE

În cazul defectării unei defecțiuni, opriți aparatul și deconectați dispozitivele conectate! Încercați să îl reporniți mai târziu. Dacă problema persistă, consultați lista următoare. Dacă este necesar, adresați-vă unui specialist!

Simptomul erorii	Soluția posibilă
Aparatul nu funcționează, nu se aprinde.	Aparatul nu este pornit. - Verificați starea conectorului de pornire/oprire. Bateria încorporată s-a descărcat. - Conectați cablul de încărcare și încărcați bateria.
Apărent, aparatul funcționează, dar nu emite sunet.	Setarea regulatorului de volum nu este corectă. - Verificați dacă volumul nu este setat la minim.
Nu redă fișierele.	Nu este selectată sursa de semnal sau dispozitivul dorit. - Apăsăți de câteva ori scurt butonul Pornit/Opriț . A apărut o eroare de scriere. Formatul MP3 nu este compatibil. - Asigurați-vă că formatul MP3 este corect.
Redarea este auzită.	Problema de contact la mufa USB. - Verificați dacă nu a pătruns vreun obiect străin în conector. - O conectare necorespunzătoare (de exemplu, înclinată sau forțată) poate provoca, de asemenea, o problemă de contact. Reconectați unitatea externă.
Redarea este zgomotoasă.	Unitate de memorie externă defectă sau care nu corespunde specificațiilor. - Chiar și între unitățile de memorie de același tip pot exista diferențe care afectează utilizarea. A apărut o eroare de scriere. Formatul MP3 nu este compatibil. - Asigurați-vă că formatul MP3 este corespunzător. Suportul de date este defect sau a apărut o eroare de contact la conectare. - Verificați dacă suportul de date este adecvat și dacă este conectat corect. A apărut o eroare de copiere a datelor. - Verificați software-ul de compresie utilizat și computerul.

STEREO BOOMBOX

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati i deca pod nadzorom. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! • Uređaj štitište od udaraca, prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike topline, odnosno direktnog sunca! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Za izgubljene ili oštećene podatke proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ako se gubitak ili oštećenje podataka desio upotrebom ovog uređaja. Preporučuje se stvaranje sigurnosnih kopija na svom računaru. • Ne preporučuje se upotreba većih memorija od 64GB, one mogu da uspire rad i čitanje podataka. Na memoriji čuvajte samo datoteke koje se mogu reprodukovati, prisustvo stranih podataka/ datoteka može izazvati smetnje. • Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (rukovetne kartice, audio video kasete, kompas ...) • Nepravilna rukovanje dovodi do gubitka garancije. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Ako je radni vek uređaja i ugrađenog akumulator istekao moraju se tretirati kao opasan elektronski otpad. Vodite se lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijam mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 01 Wati potrebnog za rad radija i maksimalnih 05 Wata potrebnih za postizanje maksimalne brzine punjenja.



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Proizvod nije igračka, držite ga van domašaja dece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite kabl za punjenje. Koristite meku, suhu krpu. Jače nečistoće uklonite krpom blago navlaženom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Redovno proveravajte ispravnost kabela za punjenje i kućišta uređaja!

ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitište životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulateore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

OSOBINE

• 2x stereo zvučnik, 2x10W • 2x pasivni subwoofer • dinamičan, pun bas zvuk • stereo bežična BT TWS veza • dvostruka jačina zvuka, prošireni stereo zvuk: dva identična uređaja mogu se bežično upariti • stereo reprodukcija zvuka sa USB memorije • stereo AUX žičani ulaz • skriveno LED dugino svetlo u ručki • ugrađeni akumulator sa automatskim punjenjem • očekivano vreme punjenja / rada: ~7h / ~8h • sofisticirani, ekskluzivni dizajn • pribor: USB-C kabl za punjenje • preporučeni punjači: SA24USB, SA20PPS

PUNJENJE I AKUMULATOR

Akumulator se mora napuniti pre prve upotrebe. Uključite priloženi USB-C kabl za punjenje na **TYPE-C** utičnicu koji se nalazi ispod zadnjeg poklopca. Drugi kraj priključite na USB punjač (nije u sklopu isporuke) sa strujom punjenja od 1 A ili više. Preporučeni punjači: SA24USB, SA20PPS. Crvena LED dioda pored priključka pokazuje punjenje, a po završetku se gasi. Tada uklonite kabl za punjenje i počnite sa korišćenjem uređaja. U slučaju potpuno ispražnjenog akumulatora, vreme punjenja je približno 7 sati, što obezbeđuje oko 7-8 sati rada pri srednjoj jačini zvuka. To zavisi od podešene jačine zvuka, izabranog režima rada, vrste muzike i temperature okruženja. Test je raden USB reprodukcijom muzike, na sobnoj temperaturi, sa isključenim osvetljenjem.

• Tokom punjenja ne slušajte muziku, naročito pri većoj jačini zvuka! To produžava vreme punjenja i može izazvati dodatni šum i pregrevanje. • Ispražnjeni akumulator odmah napunite i radi duže vreme trajanja održavajte ga napunjenim i kada se ne koristi! • Najkasnije nakon 8 sati izvucite kabl za punjenje! • Ugrađeni akumulator ne zahteva održavanje. Na kraju svog radnog veka može se ukloniti nakon skidanja prednje maske i mora se odložiti kao opasan otpad.

PUŠTANJE U RAD I UPOTREBA

Uključite uređaj držanjem dugmeta **ON/OFF** . Isključivanje se vrši na isti način. *Kratkim pritiskanjem ovog dugmeta* možete menjati režime rada: bežična **BT** veza, **USB** reprodukcija muzike i **AUX** audio ulaz. U zavisnosti od izvora signala, dostupne funkcije i kvalitet zvuka mogu se razlikovati. Funkcija koja pripada uređaju koji nije odabran neće biti dostupna. Na primer, MP3 režim bez priključene memorije ili AUX režim bez priključenog kabela. Podrazumevano, pri uključivanju uređaj se pokreće u **BT** režimu i čeka povezivanje sa spoljnim uređajem (npr. telefonom). Kratkim pritiskom dugmeta za **reprodukciju**  menjate između reprodukcije i pauze. Dugim pritiskom pokreće se ponovno pretraživanje **BT** veze. U AUX režimu ovo dugme utišava zvučnike.

Podešavanje jačine zvuka vrši se kratkim, pritiscima na dugmad  / . Dugim pritiskom menjaju se pesme. Ova funkcija je dostupna u **USB** režimu, dok u **BT** režimu nije garantovana jer zavisi od povezanog uređaja. Ako su istovremeno povezani **BT**, **USB** i **AUX** uređaji, kratkim pritiskom dugmeta **ON/OFF**  možete birati između njih.

BEŽIČNA STEREO BT VEZA

Izvršite bežično uparivanje, po potrebi dugmetom **ON/OFF**  izaberite **BT** režim. Uparivani uređaj postavite u blizinu i prema njegovom uputstvu potražite dostupne **BT** uređaje, među kojima i ovaj zvučnik. Povežite uređaje. Nakon uspešnog povezivanja čuje se zvučni signal. Nakon toga željeni sadržaj se reprodukuje preko zvučnika.

Plava LED dioda kod dugmadi pokazuje status **BT** režima: treperi kada nema veze, nakon uspešnog uparivanja stalno svetli, a tokom reprodukcije treperi.

Uređaj za reprodukciju (npr. mobilni telefon) obično se može daljinski kontrolisati pomoću dugmadi na uređaju, ali to zavisi od samog uparenog uređaja. Najčešće funkcije: reprodukcija/pauza kratkim pritiskom dugmeta za **reprodukciju** , promena pesama ( / ) dugim pritiskom (kratak pritisak reguliše jačinu zvuka).

• Za najbolji kvalitet zvuka uskladite jačinu zvuka na zvučniku i spoljašnjem uređaju. • Podešavanje boje tona vrši se na spoljašnjem uređaju. • Ako se veza prekine, isključite i ponovo uključite zvučnik ili **BT** na mobilnom uređaju. • Dugim pritiskom dugmeta za **reprodukciju**  prekida se **BT** veza i pokreće novo pretraživanje. • Ako povezivanje ne uspe, uređaj se isključuje nakon oko 10 minuta. • Domet zavisi od okruženja (zidovi, ljudi, drugi uređaji...). • Smetnje i šumovi mogu biti uzrokovani drugim električnim uređajima – to nije kvar. • **BT** funkcija može biti ograničena u zavisnosti od spoljnog uređaja.

TRUE WIRELESS STEREO (TWS) BT VEZA

TWS režim omogućava povezivanje dva ista zvučnika sa istim **BT** imenom, koji zajedno rade kao stereo sistem (levi i desni kanal).

Uključite oba zvučnika u **BT** režim, ali ih ne povežite sa drugim uređajem. Na jednom od njih držite dugme za **svetlo** . Zvučni signal potvrđuje međusobno povezivanje. Nakon toga povežite telefon – zvuk će se čuti na oba zvučnika. Telefon vidi samo jedan uređaj. Možete uživati u duploj jačini zvuka i impresivnom stereo efektu. Preporučuje se da dva zvučnika postavite na međusobnoj udaljenosti od oko 2 metra. Dugim pritiskom dugmeta za **svetlo**  možete prekinuti **TWS** vezu.

STEREO REPRODUKCIJA SA USB MEMORIJE

Kada je uređaj uključen, postavite **USB** memoriju i reprodukcija počinje automatski. Po potrebi izaberite ovaj režim dugmetom **ON/OFF** . Reprodukciju pauzirajte kratkim pritiskom dugmeta za **reprodukciju** . Dugim pritiskom na  /  menjate pesme, kratkim pritiskom podešavate jačinu zvuka.

• Preporučeni fajl sistem za memoriju: FAT32. Ne koristite memorijske uređaje formatirane na NTFS! • Ako uređaj ne daje zvuk, uklonite memoriju pa je ponovo priključite. Po potrebi isključite i ponovo uključite uređaj! • Spoljni uređaj za skladištenje uklanjajte samo nakon promene izvora ili isključivanja uređaja! U suprotnom može doći do oštećenja podataka. *Zabranjeno je uklanjati uređaj tokom reprodukcije!* • Specifične karakteristike memorije mogu izazvati nepravilnosti u radu – to ne znači da je uređaj neispravan!

STEREO ŽIČANI AUDIO ULAZ (AUX IN)

Možete povezati eksterni uređaj kao izvor signala na 3,5 mm priključak na zadnjoj strani – ako ima izlaz za slušalice ili **LINE OUT**. Njegov zvuk će se odmah čuti. **AUX IN** ulaz će se automatski aktivirati kada se utikač uključi. Ovaj izvor signala možete odabrati i kasnije pritiskom na dugme **ON/OFF** . Kratkim pritiskom na dugme **reprodukcija** , funkcija isključivanja zvuka može se uključiti i isključiti.

• Dostupni kvalitet zvuka zavisi od kvaliteta audio signala koji pruža spoljni uređaj i njegovih podešavanja jačine zvuka i tona. • Slab signal (jačina zvuka) može prouzrokovati dodatnu buku, a previsek signal može prouzrokovati izobličenje. Preporučuje se da jačinu zvuka izvora signala držite na umerenom nivou i da na njemu isključite podešavanje boje tona.

SVETLOSNII EFEKAT

LED osvetljenje u dršci kontrolise se dugmetom za **svetlo**  (uključiti/isključiti). Kontinuirano korišćenje smanjuje trajanje akumulatora.

OTKLANJANJE GREŠKE

U slučaju problema isključite uređaj i odvojite sve priključene uređaje. Zatim ga ponovo uključite. Ako problem i dalje postoji, proverite sledeću tabelu ili se obratite stručnom licu.

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi, nema svetla.	Uređaj nije uključen. - Proverite status prekidača za uključivanje/isključivanje. Ugrađeni akumulator je ispražnjen. - Povežite kabl za punjenje i napunite akumulator.
Najizgled uređaj radi ali ne daje zvuk.	Kontrola jačine zvuka nije pravilno podešena. - Proverite da kontrola jačine zvuka nije podešena na minimum.
Ne reprodukujete datoteke sa ispravnog izvora.	Željeni izvor ili uređaj nije izabran. - Kratkim pritiscima dugmeta za uključivanje/isključivanje izaberite željeni izvor.
Ne radi MP3 reprodukcija.	Došlo je do greške pri pisanju. MP3 format nije kompatibilan. - Uverite se da je MP3 format ispravan. Problem sa kontaktom na USB portu. - Proverite da li je strani predmet ušao u port. - Problem sa kontaktom mogu biti uzrokovani i nepravilnom vezom (npr. iskrivljenom ili grubom). Ponovo povežite eksterni uređaj.
Reprodukcija je bučna.	Eksterna memorija je neispravan ili ne ispunjava specifikacije. - Čak i memorijski uređaji istog tipa mogu imati razlike koje utiču na upotrebu. Došlo je do greške pri pisanju. MP3 format nije kompatibilan. - Uverite se da je MP3 format ispravan. Memorija je neispravna ili je došlo do greške u kontaktu tokom povezivanja. - Proverite podobnost i vezu medijuma podataka. Došlo je do greške pri kopiranju podataka. - Proverite softver za kompresiju koji se koristi i računar.

STEREO BOOMBOX

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

• Před použitím výrobku si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní návod byl vypracován v maďarštině. Tento přístroj mohou osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let používat pouze pod dohledem nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny k bezpečnému používání přístroje a pokud rozumí rizikům spojeným s jeho používáním. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět pouze pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno. Uchovávejte obal mimo dosah dětí, pokud obsahuje sáček nebo jiné nebezpečné součásti! • Chraňte před vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! • Neodstraňujte žádné součásti a neprovádějte žádné úpravy na zařízení, protože by to mohlo způsobit požár, úraz nebo úraz elektrickým

 Produkt není hračka, nesmí se dostat do rukou dětí!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA
Před čištěním vypněte zařízení a odpojte nabíjecí kabel. Používejte měkký, suchý hadřík. Silnější nečistoty odstraňte hadříkem mímě navlhčeným vodou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Pravidelně kontrolujte neporušenost nabíjecího kabelu a krytu!

 **ZNEHODNOCOVÁNÍ**
Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tim chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ
Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

VLASTNOSTI
• 2x stereofonní reproduktory, 2x10 W • 2x pasivní subwoofer • dynamický, plný basový zvuk • stereofonní bezdrátové připojení BT TWS • dvojnásobná hlasitost, rozšířený stereofonní zvuk: dvě identická zařízení lze bezdrátově spárovat • přehrávání stereo hudby z USB zařízení • stereo kabelový vstup AUX • skryté LED diuové světlo v rukojeti • vestavná baterie s automatickým nabíjením • předpokládaná doba nabíjení / provozu: ~7h ~8h • sofistikovaný, exkluzivní design • příslušenství: nabíjecí kabel USB-C • doporučené nabíječky: SA24USB, SA20PPS

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU
Před prvním použitím je nutné baterii nabít. Připojte dodaný nabíjecí kabel USB-C k zásuvce **TYPE-C**, která se nachází pod zadním krytem. Druhý konec připojte k USB nabíječce (není součástí balení) s nabíjecím proudem 1A nebo vyšším. Doporučené nabíječky: SA24USB, SA20PPS. Červená LED dioda vedle konektoru signalizuje nabíjení a po dokončení nabíjení zhasne. Poté odpojte nabíjecí kabel a začněte zařízení používat. V případě zcela vybité baterie trvá nabíjení přibližně 7 hodin, což zajišťuje přibližně 7–8 hodin provozu při střední hlasitosti. To závisí na nastavené hlasitosti, zvoleném režimu, stylu hudby a také na okolní teplotě. Test jsme provedli s přehráváním hudby přes USB, při pokojové teplotě a se zhasnutým osvětlením.
• Během nabíjení neposluchejte hudbu, zejména při vyšší hlasitosti! Prodlužuje to dobu nabíjení a způsobuje dodatečný hluk a přehřátí. • Vybitou baterii ihned nabíjte a pro delší životnost ji udržujte nabítou i mimo provoz! • Neopozdějte po 8 hodinách odpojte nabíjecí kabel! • Použitá baterie nevyžaduje údržbu. Na konci životnosti ji lze po odšroubování předního krytu vyjmut a likvidovat jako nebezpečný odpad.

UVEDENÍ DO PROVOZU A PROVOZ
Zapněte zařízení podržením tlačítka **Zap/Vyp** ☺. Vypnutí se provádí stejným způsobem. Krátkým stisknutím tohoto tlačítka můžete přepínat mezi režimy: bezdrátové připojení BT, přehrávač hudby **přes** USB a audio vstup **AUX**. Při použití různých zdrojů signálu se mohou lišit dostupné funkce a kvalita zvuku. Funkce, které se vztahují k nepřipojenému zařízení, nejsou dostupné. Například režim MP3 přehrávače bez připojení pamětového zařízení, režim AUX bez připojení kabelu. Ve výchozím nastavení se při zapnutí spustí režim BT a čeká na připojení externího zařízení (např. telefonu). Krátké stisknutí tlačítka **Přehrávání** ☞ přepíná mezi přehráváním a pozastavením. Dlouhým stisknutím se znovu vyhledá BT připojení. V režimu **AUX** ztlumí reproduktory.
Ovládání hlasitosti se provádí krátkým opakovaným stisknutím tlačetek (+) / (–). Dlouhým stisknutím se přeskakuje mezi skladbami. Tato funkce je dostupná v režimu **USB**, zatímco v režimu BT není zaručena, protože závisí na zařízení. Pokud jsou připojena zařízení **BT**, **USB** i **AUX**, můžete mezi nimi přepínat krátkým stisknutím tlačítka **Zap/Vyp** ☺.

STEREO BEZDRÁTOVÉ BT PŘIPOJENÍ
Provedte bezdrátové spárování; v případě potřeby můžete pomocí tlačítka **Zap/Vyp** ☺ vybrat režim BT. Umístěte zařízení, které chcete spárovat, do blízkosti a podle pokynů v jeho návodu k použití vyhledejte zařízení BT v okolí, mezi nimiž bude i tento reproduktor. Propojte obě zařízení. Po úspěšném připojení zazní zvukový signál. Poté můžete na reproduktoru poslouchat požadovaný program. Modrá LED dioda pod tlačítky ukazuje stav režimu BT. Pokud bliká, bezdrátové připojení ještě není navázáno; po úspěšném spárování svítí nepřetržitě a při přehrávání hudby bliká. Přehrávané zařízení (např. mobilní telefon) lze obvykle ovládat pomocí tlačítek na ovládacím panelu. Tyto funkce nejsou zaručeny, protože komunikace s mobilním zařízením závisí také na daném zařízení. Obvykle lze dálkově ovládat následující funkce: přehrávání a pozastavení krátkým stisknutím tlačítka **Přehrávání** ☞) a přeskakování skladeb dopředu a dozadu (+) / (–). Ty se ovládají dlouhým stisknutím tlačítka, protože krátký stisk slouží k regulaci hlasitosti.

• Pro dosažení nejlepší kvality zvuku je třeba sledit nastavení hlasitosti reproduktoru a externího přehrávače. • Zvukový ekvalizér můžete ovládat na připojeném externím zařízení pomocí jeho ovládacích prvků. Na mobilní zařízení si můžete nainstalovat

aplikaci pro použití ekvalizéru. • Pokud dojde k přerušení bezdrátového připojení a nedojde k opětovnému připojení, vypněte a znovu zapněte reproduktor nebo režim **BT** na mobilním zařízení. • Dlouhým stisknutím tlačítka **Přehrář** ☞) přerušíte BT spojení a zařízení přejde do režimu vyhledávání. • Pokud se připojení nezdaří, zařízení se po cca 10 minutách vypne. • Dosah závisí na druhém zařízení a okolních podmínkách. (např. stěny, lidská těla, jiná elektrická zařízení, pohyb...) • Elektrická zařízení v blízkosti mohou způsobit abnormální fungování nebo šum, což neznamená, že je zařízení vadné! • V některých případech může být funkce BT omezena v závislosti na externím zařízení.

TRUE WIRELESS STEREO BT SPOJENÍ
Režim **TWS**: dva reproduktory stejného typu a se stejným názvem **BT** lze spárovat mezi sebou a s telefonem. V tomto případě tvoří oba reproduktory bezdrátový stereo systém a jsou schopny přehrávat pravý a levý zvukový kanál. Přepněte oba reproduktory do režimu **BT**, ale nepřipojujte je k jinému zařízení. Na kterémkoli z nich dlouze stiskněte tlačítko **Light** ☞). Zvukový signál oznamí, že se oba reproduktory navzájem připojily. V případě úspěšného spárování se přehrávaná hudba ozve z obou reproduktorů, jakmile k nim připojíte svůj telefon. V telefonu uvidíte pouze jeden spárovaný reproduktor. Můžete si užít dvojnásobnou hlasitost a uchvatný stereofonní prostorový efekt. Doporučujeme umístit oba reproduktory od sebe ve vzdálenosti přibližně 2 metry. Dlouhým stisknutím tlačítka **Light** ☞) můžete přerušit spojení **TWS**.

STEREOFONNÍ PŘEHRAVÁNÍ HUDBY Z USB ÚLOŽIŠTĚ
Pokud je zařízení zapnuté, vložte **USB** úložiště a přehrávání se spustí. V případě potřeby použijte tlačítko **Zap/Vyp** ☺ k výběru této funkce. Přehrávání můžete pozastavit krátkým stisknutím tlačítka **Přehrávání** ☞). Dlouhým stisknutím tlačetek (+) / (–) můžete postupně vybrat požadovanou skladbu. Krátkým stisknutím těchto tlačetek můžete regulovat hlaslost.
• Doporučený souborový systém pro úložíště dat: FAT32. Nepoužívejte pamětové jednotky naformátované v systému NTFS! • Pokud zařízení nevydává žádný zvuk, odpojte jej a znovu připojte. V případě potřeby zařízení vypněte a znovu zapněte! • Externí úložíště dat odpojte až poté, co jste přepnuli na jiný zdroj nebo vyplnili zařízení! V opačném případě může dojít k poškození dat. Během přehrávání nesmí být připojené externí zařízení odpojeno! • Specifické vlastnosti externího úložíště mohou způsobit neobvyklé chování, což neznamená poruchu přístroje!

STEREO KABELOVÝ AUDIO VSTUP (AUX IN)
K 3.5mm konektoru na zadní straně můžete připojit externí zařízení jako zdroj signálu – pokud má výstup pro sluchátka nebo **LINE OUT**. Zvuk se ozve okamžitě, vstup **AUX IN** se automaticky aktivuje po zasunutí konektoru. Později můžete tento zdroj signálu vybrat také stisknutím tlačítka **Zap/Vyp** ☺. Krátkým stisknutím tlačítka **Přehrávání** ☞) lze zapnout a vypnout funkci ztlumění.
• Kvalita zvuku závisí na kvalitě audio signálu poskytovaného externím zařízením a na jeho nastavení hlasitosti a tónů. • Příliš slabý signál (nízká hlaslost) vstupující do reproduktoru může způsobit nadměrný šum, zatímco příliš silný signál může způsobit zkreslení. Doporučujeme udržovat hlaslost zdroje signálu na střední úrovni a vypnout na něm ekvalizér.

SVĚTELNÝ EFEKT
Funkci barevné řady LED diod zabudované do rukojeti lze ovládat a zapínat/vypínat stisknutím tlačítka **Světlo** ☼. Nepřetržitě používání světelného efektu zkracuje dobu provozu.

ODSTRANĚNÍ PORUCH
V případě zjištění poruchy vypněte zařízení a odpojte připojená zařízení! Později zkuste zařízení znovu zapnout. Pokud problém přetrvává, prostudujte následující seznam. V případě potřeby se obraťte na odborníka!

Příznak poruchy	Možné řešení
Zařízení nefunguje, nesvítí.	Přístroj není zapnutý. - Zkontrolujte stav vypínače. Vybil se vestavěný akumulátor. - Připojte nabíjecí kabel a dobijte baterii.
Přístroj zdánlivě funguje, ale nevydává žádný zvuk.	Nastavení hlaslosti není správné. - Zkontrolujte, zda není ovladač hlasitosti nastaven na minimum.
Soubory nejsou přehrávány ze správného zdroje signálu.	Není vybrán požadovaný zdroj signálu nebo zařízení. - Několikrát krátce stiskněte tlačítko Zap/Vyp. Došlo k chybě zápisu. Formát MP3 není kompatibilní. - Ujistěte se, že formát MP3 je správný.
Přehrávání MP3 nefunguje.	Problém s kontaktem na USB konektoru. - Zkontrolujte, zda se do konektoru nedostal cizí předmět. - Problémy s kontaktem může způsobit také nesprávné (např. šikmé nebo hrubé) připojení. Znovu připojte externí zařízení. Vadná externí pamětová jednotka nebo jednotka neodpovídající specifikacím. - I mezi pamětovými jednotkami stejného typu mohou existovat rozdíly, které ovlivňují jejich používání.
Přehrávání je rušivé.	Došlo k chybě při zápisu. Formát MP3 není kompatibilní. - Ujistěte se, že formát MP3 je správný. Došlo k chybě datového nosiče nebo k chybě kontaktu při připojení. - Zkontrolujte správnost datového nosiče a jeho připojení. Došlo k chybě při kopírování dat. - Zkontrolujte použitý komprimační software a počítáč.

HR BIH STEREO BOOMBOX
VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA
• Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitatje sljedeće upute za upotrebu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju čistiti i održavati uređaj samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne dijelove! • Zaštitite ga od vlage, smrzavanja i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! • Nemojte rastavljati ili modifcirati uređaj, jer to može uzrokovati požar, nesreće ili strujni udar! • U slučaju bilo kakvog kvara, isključite uređaj iz napajanja i obratite se stručnjaku! • Proizvođač nije odgovoran za izgubljene ili oštećene podatke itd., čak i ako se podaci itd. izgube tijekom korištenja ovog proizvoda. Preporučuje se unaprijed napraviti sigurnosnu kopiju podataka i programskih zapisa s priključenog nosača podataka na vaše osobno računalo. • Ne preporučujemo korištenje uređaja za pohranu većeg od 64 GB, jer se njegov rad može usporiti ili prekinuti. Na vanjski nosač podataka pohranjijte samo datoteke koje se mogu reproducirati ; prisutnost stranih podataka/datoteka može uzrokovati smetnje. • Zvučnici sadrže magnete, stoga nemojte stavljati osjetljive proizvode (npr. kreditne kartice, kasete, kompase itd.) u njihovu blizinu. Nepravilno rukovanje poniští če jamstvo. • Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, a ne za industrijsku ili komercijalnu upotrebu. • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, uređaj i njegova baterija smatraju se opasnim otpadom. Zbrinite ih u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. EU izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

 Snaga koju daje punjač mora biti između najmanje 01 W potrebnog za rad radijske opreme i maksimalno 05 W potrebnog za postizanje maksimalne brzine punjenja.

 Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.

 Proizvod nije igračka, držite ga izvan dohvata djece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE
Prije čišćenja isključite uređaj i iskopčajte kabel za punjenje. Koristite meku, suhu krpu. Tvrdokomu prljavštinu uklonite krpom lagano navlaženom vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Redovito provjeravajte kabel za punjenje i kućiste ima li oštećenja!

 **ODLAGANJE**
Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specializirano za prihvat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štitite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu
NEUTRALIZACIJA BATERIJA I AKUMULATORA
Baterije/akulatori se ne smiju odlagati s uobičajenim kućnim otpadom. Korisnik je zakonski obvezan predati rabljene, ispražnjene baterije/akumulatore na lokalnom sabirnom mjestu ili u trgovini. To osigurava da se baterije/akulatori odlažu na ekološki prihvatljiv način.

ZNAČAJKE
• 2x stereo zvučnici, 2x10W • 2x pasivni subwoofer za • dinamičan, pun bas zvuk • Stereo bežična BT TWS veza • dvostruka glasnoća, prošireni stereo zvuk: dva identična uređaja mogu se bežično upariti s stereo reprodukcijom glazbe s USB uređaja • stereo AUX žični ulaz • skriveno LED dugino svjetlo u ručki • ugrađena baterija s automatskim punjenjem • očekivano vrijeme punjenja: ~7h ~8h • sofisticirani, ekskluzivni dizajn • uključen: USB-C kabel za punjenje • preporučeni punjači: SA24USB, SA20PPS

PUNJENJE BATERIJE
Bateriju je potrebno napuniti prije prve upotrebe. Spojite priloženi USB-C kabel za punjenje na **TYPE-C** utičnicu ispod stražnjeg poklopca. Drugi kraj na USB punjač (nije uključen) sa strujom punjenja od 1A ili više. Preporučeni punjači: SA24USB, SA20PPS. Črvena LED lampica pored priključka označava punjenje i gasi se kada je punjenje završeno. Zatim uklonite kabel za punjenje i koristite uređaj. S potpunom praznom baterijom, vrijeme punjenja je približno 7 sati, što osigurava otprilike 7-8 sati rada pri srednjoj glasnoći. To također ovisi o postavci glasnoće, odabranom načinu rada, stilu glazbe i temperaturi okoline. Test je proveden s reprodukcijom glazbe s USB-a na sobnoj temperaturi i s isključenim svjetlima.

• Ne slušajte glazbu tijekom punjenja, posebno ne na velikoj glasnoći! To će produžiti vrijeme punjenja i može uzrokovati dodatnu buku i pregrijavanje. • Odmah napunite praznu bateriju i držite je napunjenu čak i kada se ne koristi kako biste produžili vijek trajanja! • Isključite kabel za punjenje najkasnije nakon 8 sati. • Korištena baterija ne zahtijeva održavanje. Na kraju vijeka trajanja može se ukloniti podizanjem prednjeg poklopca i odložiti kao opasni otpad.

INSTALACIJA I RAD
Uključite gumb za **uključivanje/isključivanje** ☺) Pritisnite i držite. Isključivanje se može izvršiti na sličan način. Kratkim pritiskom na ovu tipku možete se prebacivati između načina rada: bežična BT veza, **USB** glazbeni player i **AUX** audio ulaz. Dostupne značajke i kvaliteta zvuka mogu se razlikovati ovisno o izvoru. Funkcija za uređaj koji nije spojen nije dostupna. Na primjer, način rada MP3 playera bez spajanja uređaja za pohranu, AUX način rada bez spajanja kabela. Prema zadanim postavkama, kada je uključen, pokreće se u BT načinu rada i čeka da se vanjski uređaj (npr. telefon) spoji. Kratkim pritiskom na gumb **Reproduciraj** ☞) prebacuje se između reprodukcije i pauze. Dugim pritiskom ponovno traži **BT vezu**. U AUX načinu rada isključuje zvuk zvučnika.
Kontrola glasnoće vrši se kratkim, ponovljenim pritiscima tipki (+) / (–). Dugi pritisak će preskakati pjesme. Ovo je dostupno u USB načinu rada, dok u BT načinu rada to nije zajamčeno jer ovisi o uređaju. Ako su spojeni **BT**, **USB** i **AUX** uređaji, možete ih odabrati kratkim pritiskom na tipku **uključivanje/isključivanje** ☺).

STEREO BEŽIČNA BT VEZA
Izvršite bežično uparivanje; ako je potrebno, možete odabrati **BT** način rada pomoću tipke **uključivanje/isključivanje** ☺). Postavite uređaj koji želite upariti u blizini i potražite **BT** uređaje u blizini, uključujući ovaj zvučnik, kako je opisano u njegovom korisničkom priručniku. Spojite dva uređaja jedan s drugim. Nakon uspješnog povezivanja, čut će se zvuci signala. Nakon toga, željeni program može se slušati na zvučniku. Plava LED lampica ispod tipki prikazuje status **BT** načina rada. Kada treperi, još nema bežične veze, svijetli kontinuirano nakon uspješnog uparivanja i treperi kada se reproducira glazba. Uređajem za reprodukciju (npr. mobilnim telefonom) obično se može daljinski upravljati pomoću tipki na upravljačkoj ploči. Ove funkcije nisu zajamčene jer komunikacija s mobilnim uređajem također ovisi o uređaju. Sljedeće funkcije obično se mogu daljinski upravljati: reprodukcija i pauza kratkim pritiskom tipke za **reprodukciju** ☞) i preskakanje pjesama naprijed i natrag (+) / (–). Potonje se kontroliraju dugim pritiskom, jer kratki pritisak kontrolira glasnoću.

• Za postizanje najbolje kvalitete zvuka, kontrole glasnoće zvučnika i vanjskog uređaja za reprodukciju trebaju biti usklađene. • Razinu zvuka na spojenom vanjskom uređaju možete posediti pomoću njegovih kontrola. Na svoj mobilni uređaj možete instalirati aplikaciju ekvalizera. • Ako se bežična veza prekine i ne ponovno se uspostavi, isključite i uključite zvučnik ili **BT** način rada na svom mobilnom uređaju. • Dugim pritiskom na gumb za **reprodukciju** ☞) prekinut ćete **BT** vezu i ponovno prebaciti na pretraživanje. • Ako veza nije uspješna, isključit će se nakon otprilike 10 minuta. • Dostupni domet ovisi o drugom uređaju i uvjetima okoline (npr. zidovi, ljudska tijela, drugi električni uređaji, kretanje itd.). • Električni uređaji koji rade u blizini mogu uzrokovati abnormalan rad ili buku, to ne ukazuje na kvar uređaja! • Povremeno, BT funkcija može biti ograničena ovisno o vanjskom uređaju.

PRAVA BEŽIČNA STEREO BT VEZA
TWS način rada: dva zvučnika iste vrste i istog **BT** naziva mogu se upariti jedan s drugim i s telefonom. U tom slučaju, dva zvučnika mogu formirati bežični stereo zvučni sustav, sposoban za reprodukciju desnog i lijevog zvučnog kanala. Prebacite oba zvučnika u **BT** način rada, ali ih nemojte spajati ni na jedan drugi uređaj. Dugo pritisnite tipku **Svjetlo** ☼) na bilo kojem od njih. Zvuk označava da su dva zvučnika međusobno povezana. Ako je uparivanje uspješno, glazba koju reproducirate reproducirat će se na oba zvučnika nakon što s njima spojite telefon. Na telefonu ćete vidjeti samo jedan upareni zvučnik. Možete uživati u dvostrukoj glasnoći i nevjerojatnom stereo surround efektu. Preporučuje se postaviti dva zvučnika na udaljenost od oko 2 metra. Pritisnite tipku **Svjetlo** ☼) dugo Pritisnite za prekid **TWS** veze.

STEREO REPRODUKCIJA GLAZBE S USB MEMORIJE
Ako je uključeno, umetnite **USB** memoriju i reprodukcija će započeti. Ako je potrebno, upotrijebite gumb **uključivanje/ isključivanje** ☺) za odabir ove funkcije. Reprodukciu možete pauzirati kratkim pritiskom na tipku **Reproduciraj** ☞). Željenu pjesmu možete odabrati **pritisakom i držanjem** tipki (+) / (–) jednu po jednu. Glasnoću možete posediti **kratkim** pritiskom na potonju.

• Preporučeni datotečni sustav za uređaj za pohranu je FAT32. Nemojte koristiti memorijski uređaj formatiran s NTFS-om ! • Ako uređaj ne proizvodi zvuk, izvadite ga i ponovno ga spojite. Ako je potrebno, isključite i ponovno uključite uređaj! • Vanjski uređaj za pohranu izvadite tek nakon prebacivanja na drugi izvor ili isključivanje uređaja! U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. Nemojte **uklanjati spojeni vanjski uređaj tijekom reprodukcije!** • Nepravilan rad može biti uzrokovan individualnim karakteristikama uređaja za pohranu, to ne ukazuje na kvar uređaja!

STEREO ŽIČANI AUDIO ULAZ (AUX IN)
Vanjski uređaj možete spojiti kao izvor signala na 3.5 mm priključak na stražnjoj strani - ako ima izlaz za slušalice ili **LINE OUT**. Njegov zvuk će se čuti odmah, a **AUX IN** ulaz će se automatski aktivirati kada se utikač umetne. Ovaj izvor signala možete odabrati i kasnije pritiskom na tipku **uključivanje/isključivanje** ☺). Kratkim pritiskom na tipku **Reprodukcija** ☞), funkcija isključivanja zvuka može se uključiti i isključiti.

• Audio signala koji pruža vanjski uređaj te njegovim postavkama glasnoće i tona. • Nizak signal (glasnoća) koji ulazi u zvučnik može uzrokovati dodatnu buku, dok previsok signal može uzrokovati izobličenje. Preporučuje se održavanje glasnoće izvora signala na umjerenoj razini i isključivanje ekvalizera na njemu.

SVJETLOSNII EFEKTI
Rad šarenog LED niza ugrađenog u ručku može se kontrolirati i uključivati/isključivati pritiskom na gumb **Svjetlo** ☼). Kontinuirana upotreba svjetlosnog efekta smanjit će vrijeme rada.

RJEŠAVANJE PROBLEMA
Ako se pojavi pogreška, isključite uređaj i uklonite sve povezane uređaje. Pokušajte ga ponovno uključiti kasnije. Ako se problem nastavi, provjerite sljedeći popis. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku.

Fenomen problema	Moguće rješenje
Uređaj ne radi, ne svijetli.	Uređaj nije uključen. - Provjerite status prekidača za uključivanje/isključivanje. - Ugrađena baterija je prazna. - Spojite kabel za punjenje i napunite bateriju.
Uređaj izgleda radi, ali ne ispušta nikakav zvuk.	Kontrola glasnoće nije ispravno postavljena. - Provjerite da kontrola glasnoće nije postavljena na minimum.
Reprodukcija nije iz pravog izvora datoteke.	Željeni izvor ili uređaj nije odabran. - Nekoliko puta kratko pritisnite gumb za uključivanje/ isključivanje.
Reprodukcija MP3 datoteka ne radi.	Došlo je do pogreške pri pisanju. MP3 format nije kompatibilan. - Provjerite je li MP3 format ispravan. Problem s kontaktom na USB utičnici. - Provjerite ima li stranog predmeta u konektoru. - Problemi s kontaktom mogu biti uzrokovani i nepravilnim spajanjem (npr. iskrivljenim ili hrpavim). Ponovno spojite vanjsku jedinicu. Vanjska memorijska jedinica je neispravna ili nije specifičirana. - Čak i između memorijskih jedinica istog tipa mogu postojati razlike koje utječu na korištenje.
Reprodukcija je bučna.	Došlo je do pogreške pri pisanju. MP3 format nije kompatibilan. - Provjerite je li MP3 format ispravan. Nositelj podataka je neispravan ili je došlo do kontaktne greške tijekom povezivanja. - Provjerite prikladnost i priključak nosača podataka. Došlo je do pogreške prilikom kopiranja podataka. - Provjerite softver za kompresiju i računalo koje se koristi.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distributör: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +421/0/35 7920400 • **www.somogyi.sk**

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Speha 20/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska